

# COLLEZIONE

DELLE MIGLIORI OPERE SCRITTE

IN DIALETTO VENEZIANO

*Bartolommeo, Gamba*

VOLUME I.

*Edizione protetta dalle Leggi vigenti, aven-  
dosi adempito a quanto in esse viene  
prescritto.*

# POESIE

DI

ANTONIO LAMBERTI

---

VOLUME PRIMO

---

V E N E Z I A

AL NEGOZIO DI LIBRI ALL'APOLLO

M. DCCC. XVII.

*Dalla Tipografia di Aloisopoli*

1-3

15-9943

854.7W

G 142

v. 1-3

## A CHI LEGGE

**O**ra per la prima volta si presentano al pubblico insieme raccolte queste Poesie, che senza far onta alla verità possiamo asserire di avere quasi strappate dalle mani del loro chiarissimo Autore. Chiunque ama le amene fantasie di Anacreonte, i vivi sali di Esopo, le tenere pitture di Mosco e di Teocrito; e chiunque ha vaghezza di vedere al vivo dipinti e costumi e passioni e caratteri e la più amabile giovialità avrà di che soddisfarsi colla lettura delle inimitabili *Canzonette* che si troveranno raccolte in questo primo volume; degli *Apologhi*, e

degli *Idillj* che formeranno il secondo volume, e delle *Stagioni Cittadinesche e Campestri* che daranno materia al terzo ed ultimo volume. Il peregrino ingegno dell' Autore sta ora occupandosi in opere di maggior polso, le quali arricchiranno di sempre nuovi e preziosi tesori il veneziano dialetto, così nato fatto per l'armonia da meritarsi il sorriso più puro delle Grazie sotto il cielo italiano.

# CANZONETTE





## IL LAMENTO

**N**o, no xe vero, Filide;  
Che per cambiar teren  
Se cambi el mal in ben,  
L'afano in gusto:  
**Co** xe amalada l'anema  
Per tuto podè andar,  
Ma per tuto portar  
Con vu la piaga.  
**Se** fusse mai possibile  
Menar un condanà  
Ne la preson sarà  
Da un polo a l'altro;  
**El** ciel ridente o torbido  
Nol cambierà de ton;  
Per lu sarà preson  
Parchi e zardini.  
**Tal** so' anca mi; d'un atomo  
Con tuto el mio variar,

No m' ò sentio à scemar  
Nel cuor l' afano .  
La tropo cara imagine  
Sempre xe viva in mi ;  
No vedo altro che ti ,  
Ti sola sento .  
Ma , cara , oh Dio ! do' fulmini  
Quei bei occhi me par ,  
E i vedo a condanar  
La mia fredezza .  
E pur no son colpevole :  
Se ti m' à leto el cuor ,  
Ti averà del dolor  
Visto le marche .  
Perchè quel zorno oribile  
Che t' ò cussi lassà ,  
No elo stà scancelà  
Dai dì de l' ano ?  
Perchè un destin teribile ,  
Perchè un dover tiran  
M' ha da tegnir lontan  
Da chi è 'l mio tuto ?  
Za le infernali furie  
Strazza ogni dì sto sen ,  
Sento tuto el velen  
Dei so' serpenti .  
El sono ( che dei miseri  
Sempre l' à bu pietà )

Da dopo che son qua  
 Mai no l'ò visto ;  
 Nè ò visto che le tenebre,  
 El silenzio, el dolor  
 A ste noti d' oror  
 Formar cortegio .  
 Jer sera un leto morbido  
 Non ò possù sofrir,  
 Che m' à parso dormir  
 S' un leto d' aghi.  
 Son sbalzà su da rabia,  
 Al ciel seren so' andà,  
 Ch' el gera illuminà  
 De stele ancora .  
 Oh! come ò visto placida  
 Natura a repossar !  
 Oh! quanto a tormentar  
 M' à bu l' invidia !  
 Za scomenzava a perderse  
 Ee stele; e 'l di vicin  
 El cantor matutin  
 Za salutava .  
 E solo l' alma Venere  
 S' aveva in ciel fermà  
 Per compassion, chi 'l sà?  
 De un qualche amante .  
 Za andava sbianchizandose  
 Verso l' oriente el ciel,

E i zefiri de' miei  
 Spruzzava i fiori;  
 La bionda Aurora, alzandose,  
 Facea col so splendor  
 Cambiar in t' un rossor  
 Quela biancura;  
 E da quel lume vivido  
 Le montagne a indorar;  
 E dopo a rossizar  
 Vedeva i coli:  
 E 'l raggio vivacissimo  
 Del Sol, che avea spontà,  
 Rifletteva qua e là  
 Sui prai, sui campi;  
 E sora l' erbe morbide  
 Che l' andava a ferir,  
 Vedei a comparir  
 Perle e diamanti.  
 Chi mai con sto spettacolo;  
 Quando nol gera un mi,  
 Benedio quel bel dì  
 Non averave?  
 E pur l' oror, le tenebre  
 Ò bu a desiderar  
 Per poder pascolar  
 La mia tristezza;  
 Che za no pol un'anema;  
 Ch' à perso el caro ben,

Goder più pase in sen;  
 Sentir più gusti.  
 Più gnente no la stuzzega,  
 Gnente piacer ghe dà,  
 Co quel ben no la gà  
 Che la riempiva.  
 Ben i se acorze, Filide,  
 De la mia situazion,  
 E som la derision  
 Dei mii nemici;  
 Ma deridème, stolidi,  
 De mi ludibrio fè,  
 Cussi, no meritè  
 D' esser afiti;  
 Che st' afizion, ste lagreme,  
 Che me vedè a sgorgar,  
 Queste me fa stimar,  
 Non avilirme.  
 El mio no xe incantesimo;  
 El vero ama sto cuor;  
 Qua no à bisogno Amor  
 De far el mago.  
 Co 'l voglia d' una Filide  
 Qualche cuor impiagar,  
 Nol la ga che a mostrar;  
 Xe troppo ancora.  
 Cussi volesse el barbaro  
 Mostrarme el caro ben

Col bel ochio seren,  
 Col bel soriso ;  
 Cussi, in quel dì terribile  
 Ch' ò da vegnirte a dir:  
*O perdona , o morir*  
*Vedime , cara :*

Quela man adorabile  
 Me avesse a sollevar;  
 Sentisse a pronunziar:  
*Sì , te perdono .*

Tuti i momenti numero  
 Ch' à da portar quel dì ,  
 Ma tremo in fra de mi  
 'Per quel momento .

Sarastu quela Filide,  
 Che con tanta pietà  
 M' aveva perdonà  
 L' ardir de amarte?

O un altra? Ah, no, comovite,  
 Pensa in che stato son,  
 No zontar affizion  
 A chi xe affito .

Nol crederla provandolo:  
 Ti sa' coss' è dolor?  
 Mi l'è visto quel cuor,  
 So quanto el sente .

Sì, el mio lamento, Filide,  
 Comoverà quel sen ,

E se cambierà in ben  
Tutto l'afano ;  
Terminerà le lagrime ,  
Le pene cesserà ;  
Quel che no finirà ,  
Sarà, l'amarte.

## LA RIFLESSIONE

**C**hi se ajuta a minchionarse  
El piacer lo gusta più:  
L'artificio de inganarse  
Xe a le volte una virtù.  
**Mai** vedè sortir l'Aurora  
Come in versi la lezè;  
**Mai** cussi no la vien fora;  
L'è un ingano; ma godè.  
**Se** quel baso a Nina bela  
No avè dà proprio col cuor;  
No xe arzentò de copela  
Le carezze del so amor.  
**La** se ingana, e pur la gode;  
Vu godè, ve minchionè;  
Monea falsa paga e scode  
L'uno e l'altro; ma godè;  
**Credè** quella un' Eloisa, .  
Deventè sentimentàl;



No se' tali po' in camisa ;  
Ve inganè, ma no stè mal :  
Co gh' è un giozzo de riflesso ;  
Schiao patroni sior piacer ;  
Trovè el vero tropo spesso  
Che no è molto lusinghier .  
Minchionarse , minchionarse ;  
Cari amici, se se pol ;  
Za se ariva a sminchionarse ;  
E xe alora che ne dol .

## LA NECESSITÀ

**N**o xe l'età freschissima ,  
No xe contento el cuor ,  
So che l'Amor xe un perfido ;  
Nè so scampar da Amor .  
**So** che un' amante fervida  
Spesso la dona xe ;  
Co no l' amè sul serio ,  
O pur se no l' amè ;  
**Ma** so che la xe insipida  
Senza impizzarse el cuor ;  
E benchè Amor sia un perfido  
No so scampar da Amor .  
**So** che a so' mare Venere ,  
Sporzendoghe la man ,  
Sparagno afani e spasemi ;  
Scampo dal dio tiran ;  
**Ma** che le so' delizie  
Sazia, nè ariva al cuor ;

E benchè Amor sia un perfido  
No so scampar da Amor.  
So che la benda magica ,  
La benda d' ilusion ,  
Strazza dai occhi ai omeni  
Filosofia e razon ;  
Ma so , che senza iluderse  
La vita xe languor ;  
E benchè Amor sia un perfido  
No so scampar da Amor .  
So.... ma el saver no medica  
Chi è nato per sentir ;  
E so , che no scampan dote  
Tropo averò a sofrir ;  
So che in quei occhi, o Filide ;  
Xe sconto el traditor ;  
Nè so scampar da Filide ;  
Nè so scampar da Amor .

## LA GONDOLETTA

**L**a Biondina in gondoleta  
L'altra sera gò menà;  
Dal piacer la povereta  
La s' à in bota indormenzà,  
**La** dormiva su sto braccio,  
Mi ogni tanto la svegiava;  
Ma la barca che ninava  
La tornava a indormenzar.  
**Fra** le nuvole la luna  
Gera in cielo meza sconta,  
Gera in calma la laguna,  
Gera el vento bonazzà.  
**Una** sola bavesèla  
Sventolava i so caveli,  
E faceva che dai veli  
Sconto el sen no fusse più.  
**Contemplando** fisso fisso  
Le fatezze del mio ben;

Quel viseto cussì slisso ;  
 Quela boca e quel bel sen ;  
**Me** sentiva drento al peto  
 Una smanìa, un missiamento ;  
 Una spezie de contento  
 Che no so come spiegar .  
**So'** stà un pezzo rispetando  
 Quel bel sono, e ò soportà ;  
 Benche Amor de quando in quando  
 El m'avesse assae tètà ;  
**E** ò provà a butarme zozo  
 Là con ela a pian pianin ;  
 Ma col foga da vicin  
 Chi averia da ripossar ?  
**M'** ò stufà po' finalmente  
 De sto tanto so dormir ;  
 E gh' ò fato da insolente,  
 Nè m' ò avudo da pentir ;  
**Perchè**, oh Dio, che bele cosse  
 Che gh' ò dito, e che gh' ò fato !  
 No, mai più tanto beato  
 Ai me' zorni no som sta .

## IL TU, E IL VOI

**N**ina, dov' è quei tempi  
Che in barca da tragheto,  
Su l'ora del frescheto  
Se andava a scorsizar?  
Che sol de le to' grazie,  
Del to bon far vestia;  
Ti davi zelozia  
A qualche Dea del mar?  
**Dov'** è quei di beati  
Che un marendin bastava,  
Che ambrosia el diventava  
Solo da ti tocà?  
**Che** in mezo al to matezzo  
Donandote a l'amante,  
Ti 'l favi in un istante  
Felice ed inganà?  
**No** ranghi, no tesori  
Te dava allora el cielo,

Ma el fresco, el bòn, el belo,  
 E un cuor inzucherà;  
 Anima morbinosa,  
 Ochieto biseghin;  
 Sen d'alabastro fin  
 Sul torno lavorà.  
 Con tante grazie adosso;  
 Fresca, matona e bela  
 Chi, furba e baronzela  
 No aveva a deventar?  
 Ti 'l geri, o caro ogeto,  
 E Amor, me lo perdona;  
 Furba cussì e barona  
 Più te saveva amar.  
 Quanto è diversa, oh Dio!  
 Degnissima signora,  
 Sta vita che ve onora  
 Da quei beati dì!  
 Quel omo grandò e grosso  
 Che fè a la porta star,  
 L'immagine el me par  
 Giusto del tempo a mi;  
 Par che da vu el descazzi  
 Co quel so brutto viso  
 Piaceri, amori e riso,  
 Che nol li voglia più.  
 In fati, quei puteli  
 Mati, insolenti e schieti,

Sui ricchi vostri leti  
 Trema de montar su:  
 Oh Dio! me li ricordo  
 Vegnui per el balcon;  
 Sentarse in cufolon  
 Su quel to letesin;  
 E far mille matezzi,  
 E ti scherzar con lori;  
 Riso, piaceri, amori,  
 Pianzè 'l vostro destin:  
 No, quei tapèi, signora,  
 Tessui per man d' Arane,  
 Nè quei che le Persiane  
 À ordio co le so man;  
 Nè quella vostra tanto  
 Superba arzeria;  
 I piati con maestria  
 Incisi da German (1);  
 Quei vostri Gabineti  
 Fati a vernise fina,  
 Che l' arte de la China  
 Ariva a superar;  
 I vasi Giaponesi,  
 Le chichere del Vezzi (2),

(1) *Valente incisore in argento.*

(2) *L' ab. Vezzi fabbricatore di superbe porcellan  
 in Venezia.*



E quei tanti altri pezzi  
 Che usè de doperar ;  
 Quel padiglion magnifico  
 Che alzè co' se' in campagna,  
 Dove no sol se magna  
 Al fresco i di d' istà,  
**Ma** che s' impianta spesso  
 Soni, festini e canti,  
 E tuto quel che incanti  
 Dal mondo vien chiamà ;  
**Le** zoje che avè al colo,  
 Le bucole, i rechini,  
 E le perle e i rubini  
 Che ai brazzi vu porte ;  
**Le** franze, i fiochi, i merli,  
 E tanti bei recami,  
 Le stofe ed i pelami  
 Che a casse conservè ;  
**In** soma tutà quella  
 Pompa che Dea ve rende  
 Ai ochi che no intende  
 La vera volutà :  
**Perdona**, cara Nina,  
 No condanarme e tasi :  
 No val un per dé basi  
 De la to prima età.

## LA MARINA

**Z**a se abbozzava el zorno;  
Le stele in ciel spariva,  
L'aurora compariva  
El mondo a ralegrar.  
**Un** bel matin de zugno,  
Che a Lio su la marina  
Gera co la Biondina  
El fresco a respirar,  
**Con** un fioreto in testa  
La gèra, e coi caveli  
Che sparsi in biondi aneli  
Ghe zogolava in sen;  
**No** la gaveva busto,  
Nè veli, nè cerchieto,  
Ma solo un corsiereto  
E un bianco bocassin.  
**Messa** cussì, in quel' ora,  
Puzada sul mio braccio;

Pensève che strapazzo ;  
 La fava de sto cuor !  
**La** se ne gera acorta  
 Sta furba, sta strigheta,  
 E a dar-me la stangheta  
 La s' à volsù prevar:  
*Varda quel Sol, la dise,*  
*Co belo ch' el vien fora ;*  
*E come che l' indora*  
*L' acqua col so splendor !*  
*Come ch' el venteselo*  
*Va l' aria rinfrescando*  
*Come se va ingrespando ;*  
*Placidamente el mar !*  
**Ma** mi, che come brase  
 Tuto de drento ardeva ;  
 Pensève se gaveva  
 Più voglia de vardar.  
**Ti, ti xe el Sol,** rispondo,  
*Per mi, nè gh' è altri Soli ;*  
*O che ti me consoli,*  
*O vedime a morir.*  
**Pietosa** quei ochieti  
 Verso de mi la move,  
 E sento che me piove  
 Mile dolcezze in sen.  
**La** man ghe strenzo allora,  
 La bela me risponde,

Le idee me se confonde;  
Più no me trovo in mi.  
De st' estasi beata  
Chi poderia parlarve?  
Coss' oggiio da contarve  
Se in mi no gera più?  
So che svegià m' ò visto  
Sentà co la mia Bela;  
E Amor sentà con ela;  
Ma mezo indormenzà.

## IL PENSIERE

**V**ado pensando, Nonola;  
Quelo che Amor facesse  
Quando ch' el te vedesse:  
No xelo un bel pensier?  
**Mi** ghe scometerave  
Ch' el restaria incantà;  
E che dopo el dirave:  
*Sta dona ghe xe qua?*  
**Cussi** el dirave, Nonola,  
E po' dopo a bel belo  
Quel mato de putelo  
Te vegneria a basar  
**Prima** la man, po' un braccio,  
E po' el faria un sestin,  
E po' dopo el furbazzo  
A pian, a pian pianin  
**L'anderia** rampegandose  
Più in su, più in suso ancora

Disendo: *La inamora*  
*Custia l'istesso Amor.*

E nol staria più quieto,  
 Come i puteli fa,  
 El chiapària un ochieto;  
 La boca; e po' chi sà?

E ti po' disgustandote  
 Ti lo manazzaressi:  
*Putelo*, ti diressi,  
*Stà quieta, via sii bon.*

E lu, come i puteli,  
 Mezo mortificà,  
 In quei to bei caveli  
 Tuto quanto imbautà;

Parlandote, pianzendote,  
 Tanti sesti el faria,  
 Che alfin te sentiria  
 Dirghe: *Vien qua, baron.*

Alora, con quel sesto  
 Che pol aver colù,  
 Svolando presto presto  
 Ora zozo, ora su,

L' anderia cocolandote;  
 E ti ti ridaressi,  
 E ti diventaressi  
 Più bela assae de lu.

Ma mi diventio mato?  
 Amor t' à da vardar?

No elo lu che t' à fato?

Quèsto xe zavarar .

Ah sì son mato, Nonola ,

E pur tropo lo vedo ;

Figurite , che credo

Che ti me vogi ben .

E pur te pregaria ,

Cara , benchè sia tal ;

Lassarme in sta busia ;

Za no la te fa mal .

## IL DUBBIO

**M**i, co' te vedo ; sento  
Un certo no so che ,  
E digo che nol sento ;  
E digo che nol gh' è .

**M**i, me se inchiava i denti  
Quando te voi parlar ,  
E digo, i xe accidenti ;  
Digo che l' è 'l mio far

**M**e cocola una bela ,  
E invece penso a ti ;  
E digo che xe quela  
Un' incostanza in mi :

**N**o visitarte zuro ,  
E so' ogni sera qua ;  
E credo e son sicuro  
Che l' uso m' à portà :

**V**oi disgustarte , e sento  
Proprio che no son bon ;



Ma digo : no lo tento  
Perehè no go rason.  
Me meto anca in borezzo,  
E po' so' imusonà,  
Ma digo : l'è un matezzo;  
Sempre cussi son sta.  
Digo ste cosse , è vero,  
E pur no stago ben,  
E se ò da dir sincero  
Go de l'afano in sen :  
Cossa che sia sto impianto  
Voria saver da ti,  
Essendo che da tanto  
No son capace mi;  
Vorave po .... Eco el caso ..  
No posso andar più in là,  
Tremo , barboto , taso ..  
Saravio inamorà?

## LA RIUNIONE

**S**ilvia, la bionda Silvia  
Che un tempo de sto cuor  
Xe stada la delizia,  
Che m'è imbriga d'amor,  
Lusendo in ciel chiarissima  
La luna a meze istà  
Sui fiori e l'erba tenera  
S'avea con mi sentà.  
Nè 'l tempo, nè altre Veneri;  
Nè quel tremendo sì  
Avea la bela imagine  
Mai scancelada in mè.  
Fissi un co l'altro, immobili,  
Se stevimo a vardar;  
El cuor sentiva a baterme,  
Ma no podea parlar.  
Alfin co un'ose languida,  
Che ben facea capir

La situazion de l'anema,  
 Cussì m'ò messo a dir:  
*Questa è quel' acqua limpida*  
*Che semo andai ti e mi*  
*A scaturar i gamberi;*  
 No è vero? e Silvia: — Sì. —  
 — *E là, da drio quei alberi*  
*Che la se va a stagnar,*  
*Xe dove che quel'anera*  
*Ti m'à mandà a chiapar;*  
*Che tropo cocolandola*  
*Tanta gran rubia ò bu,*  
*Che voleva maxxartela ....*  
*Te recordistu più?*  
*Che dopa benedivimo*  
*Le colere d'amor;*  
*Che in dò nu no sentivimo*  
*Che un'anema, che un cuor?*  
*I gran momenti, Silvia!*  
*Ch' i n' abia più a tornar?*  
*Ela un' ochiada tenera*  
*Lassa su mi cascar.*  
 Allora strucolandoghe  
 La man, digo: *Mio ben;*  
*Come in quei dì, assicurite;*  
*Arde per ti sto sen;*  
*Ma ti? .... Quele t'ò lagreme*  
*Voriele forse dir,*

*Che t' amor te rimprovera  
Che ti torni a sentir?*

*Ah! pensa, ch'el primissimo  
Son che ti gh'à zurà  
In quei zorni beatissimi  
Eterna fedeltà;*

*Che quel dover terribile  
Che t' à sbregà da mi  
Per quatr' ani continui  
A intossegà i me' di;*

*Che da la mia memoria  
Mai n' ò savù scazzar  
Quele to tante grazie,  
Quel soave parlar;*

*Mai quei cavei finissimi,  
Quei laveri de miel,  
Quel bel ochio ceruleo  
Che me ricorda el ciel;*

*Pensa .... Ma interrompendome,  
Senza però parlar,  
Da quella man bianchissima  
Me sento a slontanar.*

*Oh Dio! ... mortificandome,  
Dopo de aver slanzà  
De le ochiae languidissime;  
Che diseva, pietà,*

*Ai pie de la mia Silvia  
Za gera per morir ...*

Amor un tal spetacolo  
Non à possù sofrir.  
Quela tremenda fiacola  
L' à fato sbampolar ;  
La luna in t'una nuvola  
Se xe andata a serar.  
Un fogo vivacissimo  
S' avemo sentio al cuor ;  
Son certo che se amevamo ;  
Se nò, coss' è l'amor !  
Come po' che se amessimo ;  
Cossa de nu sia stà,  
Mi no savaria dirvelo :  
Domandèghe a quel pra.

## LA CONSOLAZIONE

**M**e vede malinconico.  
 Catina l' altro dì  
 E la me dise: *Trotolo,*  
*Cossa mai gastu? E mi:*  
 — *Sapi, che Lila ... — Lila?*  
*Ti ghe vol ben ancora?*  
*Va via sastu in malora: —*  
 — *No lo sastu anca ti? —*  
 — *Lo so, maledetissimo,*  
*Ma ti l' à da scordar;*  
*O va a l' inferno, o l' unica*  
*Son che ti à da amar. —*  
 — *Sì, te amerò ti sola. —*  
 — *Mostro, te mazzaria,*  
*Sì, za l' è butà via,*  
*Sì, l' è negà sto cuor;*  
*Ma, curte, sta to cocola*  
*La t' à savù impiantar. —*

— *Cossa? — Via presto, dimelo,*

*Che ti possi crepar: —*

— *L' à dito ... — Fa 'l smorfoso ...*

*Cossa? — Che la voria*

*Se no fusse omo ... Via —*

*— La me vorave amar: —*

— *Marfisa gentilissima!*

*Che anema che la ga!*

*Oh povero el mio Trotolo*

*Ti fa giusto pecà!*

*Donca cussì i me toca?*

*Va là che ti è un gran tomo;*

*Te desfarò de omo*

*Cussì la te amerà.*

## L' A P E

TRADUZIONE DAL SICILIANO

**D**ime, Avéta bonoriva,  
Perchè avanzistu l'Aurora?  
No gh'è ancora anema viva,  
No rossiza i monti ancora;  
Trema e luse in ogni parte  
Su l'erbete ancora intate  
La rosada; ah! no bagnarte  
L'ale d'oro delicate.  
Nei so' verdi bocoleti,  
Streti suso e fati in massa;  
Sonachiosi xe i fioreti  
Co la testa ancora bassa.  
Mo via fermite cativa,  
No stracar le alete ancora;  
Dime', Avéta bonoriva,  
Perchè avanzistu l'Aurora?  
Vustu miel? cerchistu questo?  
Sera l'ale e no stracarte;



44  
Mi te insegno un logo presto  
Da suzzarlo e sbabazzarte.  
La mia Nina a l' ochio belo  
Ti comossi, e a le fatezze;  
Svola al lavro; aponto in quello  
No ga fin gusti e dolcezze:  
Si, in quel lavro che un soriso,  
Un soriso adesso infiora,  
Ghe xe un miel de paradiso....  
No ti suzzi, Avéta, ancora?

## IL FIATO

TRADUZIONE DAL SICILIANO

**D**elizioso profumeto  
Del qual st' aria xe vestia ,  
Chi te manda? e da che via?  
Che indovino ghe scometo :  
**Diria** qualche testa sbusa ,  
Che ti è fio dei più bei fiori ;  
Che i so' balsami , i so' odori  
Xe in ti uniti a la refusa :  
**Mi** nol nego , la fragranza  
Che dà ai fiori la Natura  
Più balsamica , più pura  
Ghe xe in ti , ma ghe ne avanza :  
**Diria** un altro : un zefireto  
Da l' Arabia fortunada  
Quel' essenza prelibada  
Suna suso' , e vien qua dreto :  
**Oh!** se i boschì dei Sabei ,  
Se d' Arabia l' erbe e i fiori

I gavesse de sti odori  
Ghe starave drento i Dei!  
Ti, ti ridi, che i se ingana:  
Ah, baron de profumeto,  
Che indovino ghe scometo?  
Ti xe el fià de la mia Nana.

IL GELSOMINO  
TRADUZIONE DAL SICILIANO

**Z**ensamin, de far bravate  
No so vederghè el perchè ;  
Star in mezo a un sen de late ;  
Mi nol nego, l'è un gran che ;  
**Ma** le rose e i amaranti  
Xe stai là, li ò visti mi ;  
E un onor concesso a tanti  
Xelo onor ? dimelo ti ?  
**Z**ensamin, te vedo a ciera ;  
Un sovràn ti è diventà ;  
Varda ben che avanti sera  
Sto sovràn no sia fischia.  
**F**arse gloria al dì d' ancuò  
Che una dona v'ama ! oibò ;  
Caro ti, l'è amor a fruo,  
E ancuò l'ama, e doman no ;  
**F**uignà, vedistu, in tera  
Quel garofolo ch' è là ?

Quel garofolo jer sera  
Come un dio gera adorà ;  
Nè invocar Flora e Priapo  
No ghe val; nè dire: *oimè*;  
*Lila mia, per ti son fiapo,*  
Che pietà per lu no gh'è.  
Benchè ancuo ti sij l' eleto ,  
Ti averà per sucessor ,  
Chi lo sa , zensamineto?  
Forse ancuò de zuca un fior:  
Che nel regno d' incostanza  
Gh' è cucagna , credi a mi:  
Tuti ga la so speranza ,  
Se no un zorno, un altro di.

## I L S O F A

**V**icin a Nina  
Xe tuto incanto,  
E par che l'arte  
Sia nata là;  
Ma quel che bisega  
Che m' urta tanto,  
Xe el so tempieto,  
Xe el so sofà.

Se la vedessi!  
L'è un paradiso,  
Bisogna amarla  
Da desperà;  
Gran bele cosse  
Che fa quel viso  
In quel tempieto,  
Su quel sofà!

Se del mistero  
Fra l' ombre care  
L' Amor da rente  
Se gh' à sentà,  
Sempre gh' à parso  
Star co so mare  
In quel tempieto,  
Su quel sofà.

In sin che vivo  
Mi vogio amarla,  
E mi felice  
Se me vien dà  
De dir sta cossa;  
De replicarla  
In quel tempieto,  
Su quel sofà.

Vu che voressi  
Sbregarme via,  
Vorla mo' veder  
Che forza ga  
La vostra tanta  
Filosofia  
In quel tempieto,  
Su quel sofà.

Mi za nol nego  
Che sta barona  
Gabia un matezzo  
Che va al de là;

Ma oh Dio! chi è savia?  
Disè, che dóna?  
In un tempieto,  
Sora un sofà?



## IL CONSIGLIO

**S**e Amor mai da vu se vede,  
Cari puti, a zogolar,  
Per pietà no ghe dè fede,  
No lo stessi a carezzar.  
Su la boca el mostra el riso,  
La dolcezza sul so viso,  
Ma col rider su la boca  
Pizzegoni e slepe fioca;  
E fra mezo a le carezze  
Mile stili, mile frezze  
Quel furbazzo sa missiar:  
Se savessi che zoghetto  
Che m' à fato un di costù!  
Dopo averme chiapà stretto  
Da no moverme mai più,  
Con un ago damaschin  
Su la pełe a pian pianin  
Tuto quanto el me ponzeva;

Mi pianzeva; e lu rideva;  
 E 'l diseva: *ti xe bravo,*  
*Ma, birbon, t'ho fato schiavo.*  
 La gran rabia che go bu!  
 Saveu come che l'à fato  
 A chiaparme sto bricon?  
 El s' à messo come un gato  
 Quachio quachio in cufolon.  
 L' à spetà che un di Nineta  
 Me contasse una fiabeta;  
 Mi, credendo esser in porto,  
 De colù no m' avea acorto;  
 E lù, vien per da drio via,  
 Chiapa, strenzi, e mena via,  
 Nè val pianti, nè rason.  
 A scrivazzi de sta sorte  
 Sto baron ghe ne sa far;  
 Come un bogia el dà la morte,  
 Quanto un bogia el sa strozzar;  
 Lu ga lazzi, el ga manèrè,  
 El ga forni, el ga caldiere,  
 El ga corde e manganeli,  
 El ga chiodi, el ga marteli,  
 E lanzete e gamaùti .....  
 Ah! scampèghe, cari puti;  
 No se vince che a scampar.

## LA LONTANANZA

**C**ome el vilan l'istà,  
Ch'el calor gh' à arsirà  
L' erba e le biave,  
**B**rama l' acqua dal cièl,  
Che più dolce del miel  
Per lu sarave;

**C**ome che un pelegrin  
Brama vederse alfin  
D' un longo viazo;

**E** che un interessà  
El tesoro trovà  
Lo brama al sazo;

**E** come chi xe in mar,  
Dopo un gran navegar  
Sospira el porto;

**E** come brama san  
La mare el fio lontan;  
Solo conforto:

Come el Sol el Lapon,  
 La libertà el preson;  
 L' orbo la luse;  
 Con un istesso ardor  
 A bramar quel to cuor.  
 Amor m' induse.  
 Con un istesso? nò;  
 De più bramar lo sò,  
 Più lo sospiro.  
 Quei altri, a delirar  
 Noi vedo e angonizar  
 Senza respiro;  
 Mi sì, che sento in sen  
 E le fiamme e 'l velen,  
 Nè go un conforto.  
 Quel che zavarìa in mar  
 No vorave trovar  
 La morte in porto;  
 Nè 'l pelegrin vorà,  
 Dopo aver ben strussia,  
 Patria e caena;  
 Nè veder l' orbo el ciel  
 Per no beber che fiel  
 Disnar e cena.  
 Mi, del to cuor paren;  
 Aceto la preson,  
 Morte disprezzo.  
 Credilo, cara, sì,

Ogni ben l'è per mi,  
Ben senza prezzo.  
Ma come che l' amar  
Ne fa spesso cascar  
In tel delirio !  
Sospiro per amor,  
Desidero el to cuor.  
Perche sospirio?  
No me l'astu donà,  
E no m'astu zurà  
Mai torlo in drio?  
E vero, sì, mio ben,  
Ma ti è lontana, e in sen  
Ti 'l ga col mio:

## IL TROPPO E IL TROPPO POCO

TRATTA DAL FRANCESE

**N**e la stagion dei boccolì,  
Sul tramontar del dì,  
Sentai soto una pergola  
Gerimo Nina, e mi;  
Mai più l'aveva vista  
Quanto in quel zorno bela;  
Fissà me gera in ela  
Disendoghe cussi:  
*Quel che ti fa, mia cocola,  
Xe tropo per scherzar,  
Ma tropo poco, nonola,  
Quando-ti vogi amar.  
Quele ochiadine tenere  
Che co le mie se vien,  
Fa che 'l mio cuor s' imagini  
De bisegarte in sen,  
Ma de sto dolce ad onta  
Parlar, che 'l cuor me toca*

*Oh Dio! che la to boca  
Co quèle no convien.  
Quel che ec.*

*Se vo? scazzar de l'anema  
Quel fogo che sofrir  
M' à fato tanti spasemi,  
Ti, ti mel sa proibir;  
Ma se te digo, cara,  
Sentistu in tel to peto  
Per mi l'istesso efeto?  
No ti me lo vol dir.  
Quel che ec.*

*Su quele neve candide  
Se sbrissa la mia man,  
Neve che fa ardentissime  
Un dio per mi tiran,  
No trovo che se opona  
La toa su quel momento,  
Ma da là un poco sento  
Cazzarmela loptan.  
Quel che ec.*

*Qualche coral dai laveri,  
E vero, t'ò robà,  
E ti, compassionandome,  
Robar ti l' à lassà;*

*Ma no ghe xe stà esempio  
 Che da to posta mai  
 Un de quei bei corai  
 Ti m'ahi regalà.  
 Quel che ec.*

*Ah! Nina, se decidessu  
 No vol per mi el to cuor,  
 Vien qua, piuttosto mazzime,  
 Termina el mio dolor;  
 Daghe sto premio, ingrata,  
 A Noni che te adora,  
 Fa che con elo mora  
 El più costante amor.*

*Decidi, cara cocola,  
 Se ti me vol burlar,  
 O se xe vero, nonola,  
 Che ti me vegi amar:*

*Pietoso el fio de Venere  
 Allora s'è mostrà,  
 E in t'una bela nuvola  
 Insieme el n'è sarà.*

*No so se fusse al mondo,  
 O pur da quel diviso,  
 Ma so che un paradiso  
 Gnente de piu no ga.*

*E ò dito: La mia cocola,  
 Questo no xe scherzar,*



*L'è far da seno, nonòla;*

*Questo xe vero amar. —*

*— Sì, co un soriso amabile*

*Ma insieme anca baron,*

*La dise, mi no dubito,*

*L'è amor, ti ga rason;*

*Ma el to vantar, perdona,*

*Fa che la to Nineta*

*Sul muso te ripeta*

*L'istessa to Canzon:*

*Quel che ti à fato, cocolo;*

*Xe tropo per scherzar,*

*Ma tropo poco, nonolo,*

*Quando ti vògi amar.*

## L'AMORE

**D**e confessartelo,  
Nineta, credime,  
No go rossor,  
Imperscrutabile  
Ne l' uman genere  
Trovo l' Amor.

**D**ise i Filosofi,  
Che amor in genere  
Xe l' Atrazion;  
Che sta forza insita  
Co la predomina  
Forma le union.

**D**a la molecula  
Indivisibile  
Ch' esiste qua  
A le rotabili  
Masse de l' etere,  
Tuto la ga.

Per questa rodola  
 Tanti Sateliti  
 Atorno al Sol,  
 Questa, semandose,  
 Questa, tolendose,  
 Tuto se tol.

Ela ve genera  
 L' acido, l' alcali;  
 L' etere, el sal;  
 La sa componerve  
 Bitumi, solfere,  
 Acqua, metal.

Le fibre organiche  
 Dei vegetabili  
 Che in tera gh' è,  
 Ela le assimila,  
 E fa che i germini  
 Come vedè.

Nè ghe xe un atomo  
 Che al mondo sta,  
 Che Amor no domini,  
 Che Amor non animi,  
 Che Amor no ga.

Ma descostandose  
 Dal mondo semplice  
 Sta relazion  
 Complicatissima,  
 E in ragion centupla,

60  
Nasse l' union.  
Perchè nei esseri,  
Che una sensibile  
Vita contien,  
Tanto el s' imaschera  
Che un vero Proteo  
L' Amor divien.

Per questo, replico,  
Nina adorabile;  
Senza rossor,  
Che indefinibile  
Ne l' uman genere  
Trovo l' Amor.

Perchè sto diavolo  
Lo trovo un piavolo;  
Lo trovo un cavolo;

Perchè l' è un bocolo,  
Perchè l' è un brocolo;  
Perchè l' è un mocolo;

Perchè l' è un' anima,  
Perchè l' inanima,  
Perchè el disanima.

Lu xe vivifero,  
Lu xe pestifero;  
Lu xe mortifero;

L' è zucherigero,  
El xe saligero,  
El xe acidigero;

El xe filantropo ,  
     El xe misantropo ,  
     El xe genantropo;  
 El xe notambulo ,  
     El xe sonambulo ,  
     L'è tenebrambulo;  
 L'è un bel putelo ,  
     L'è un ladroncelo ,  
     L'è un Machiavelo ;  
 L'è un zogo ,  
     L'è un logo ,  
     L'è un fogo;  
 L'è un covo ,  
     L'è un vovo ,  
     L'è un lovo ;  
 L'è un globo ,  
     L'è un gobo ,  
     L'è un robo ;  
 L'è un mato ,  
     L'è un gato ,  
     L'è un flato;  
 L'è molo , l'è saldo ;  
     L'è fredo , l'è caldo:  
     L'è curto , l'è longo ,  
     L'è un albero , un fongo ,  
     L'è tondo , l'è acuto.  
 Nineta , l'è tuto .

## LETTERA A NINA

**A**desso che la neve  
Xe tuta desgiazzada,  
Chè pianze la to' pergola,  
Che l'erba xe tornada,  
Che sponta viole e bocoli;  
Dime, dov' estu .... là? ...  
**Là**, in quel bel pra, mia Nina,  
Che i primi nostri amori  
A visto in cuor a nasserne  
Come che fa i so' fiori  
Che sponta senza acorzerse?  
Saressistu in quel pra?  
**Mo!** ... là ò ridesto un tempo;  
Là ò pianto; là le sere,  
Nineta, te recordistu?  
Mi consumava intiere  
Fissandote, parlandote;  
Come me ardeva el sen!

Co gera più fogosi,  
 Più vivi i nostri afeti,  
 El Sol pareva goderse,  
 Cantava i pœletti,  
 Andava via le nuvole,  
 Tornava el ciel seren.  
 Ti sarà là, mia cara,  
 Ma mi no ghe son miga!  
 Per ti se infiora i alberi,  
 Nasse per mi l'ortiga,  
 El ciel për mi xe torbido;  
 Però ti più belo el Sol.  
 Son qua, lontan, fra zente  
 Che par 'na mascherada,  
 Che come le formigole  
 Va in riga per la strada;  
 Che v'urta, che ve strucola;  
 E spesso anca ve dol.  
 Oh Dio! se ti vedessi  
 A miera xe le case!  
 Sastu che se pol perderse?  
 Oh in soma, no me piase....  
 E come mai pol piaserme  
 Co Nina no xe qua?  
 Lavoro come un storno,  
 Sempre el Paron me cria;  
 Fazzo el botiro a perderghe;  
 E 'l vol mandarme via:

E mi, Nineta, credista  
 Che me despiaserà?  
 Qua mi no vedo Nina,  
 Qua adesso è Primavera,  
 Ma mi no posso acorzerme,  
 Xe tuto zente, o piera;  
 Qua no fiorisse un albero;  
 Un fior no sa spontar.

Meza de sta gran zente  
 Par sempre desperada;  
 I pianze, i prega, i suplica,  
 I dorme su la strada,  
 E insin a mi limosina  
 Me i vedo a domandar.

St' altra metà par rica,  
 Vestii sempre da festa,  
 I paga certe frotole  
 Un ochio de la testa;  
 L' oro, l' armento, credime;  
 Par che ghe nassa in man:

I beve brodi negri,  
 Acque che par lissiazzo,  
 Sentadi in certe camere,  
 E i magna in sin el-giazzo;  
 In suma, certi tosseggi  
 Da starghene lontan.

Quei loghi per sti siori  
 Mi credo za che i sia;



Mentre i fa tanto strepito,

Giusto la so Ostaria;

E chi no ga da crederlo :

A tuto quel che i fa?

Le done ride, chiacola,

A tuti le fa ciera,

Come le nostre femene

El zorno de la Fiera,

Ma assae più strambe, credime,

Me par che le sia qua .

Gh'è certe case grande (1)

Che drento ga i balconi,

E stanze che par scatole;

Là, e sesti e canti e soni . . .

Oh mi no so descriverte

Le cosse che i sa far .

Par de insognarse, Nina !

M' à fato insin paura ;

Se vede monti, pascoli ;

Case, preson, verdura,

Ma no ghe torno, accertite;

Che là i ve pol strigar .

De strigarie un gran numero

Ghe n'è per ogni banda;

O portà el late un venere

In t'una casa granda ,

(1) Vuol indicare i Teatri .

**E** un caso ... goi da dirtelo? ...

Sì, tuto t'è da dir.

**Là** vedo una Signora

Vestia da Dea del cielo;

La vien, la dise: *Picolo,*

*Xestu quel pastorelo*

*Qua dal Pestrin de Bortolo?*

*Quel late voi sentir.*

**E** dopo; *bravo .... neto ....*

*Bon .... ti è anca ti pulito;*

*Ogni matina portalo*

*Qua, sastu, qua in sto sito:*

*Adio, biondoto: ascoltime ....*

*Fermite un poco qua.*

**Risponder** no saveva,

Gera inzucà là in pie,

L' à scomenzà a discorerme,

A dirme, oh che busie!

Mi son scampà in t'un subito

**E** ò maledio quel dì.

**La** gera striga certo;

Ora l' avriva i ochi,

Ora la i fava picoli;

Mi, m' à tremà i zenochi,

Come chi vede el diavolo,

Ne son tornà mai più.

**Nina,** el Paron za impianto,

Torno da ti, careta,

Pascolerò le piegore;  
Ma vederò Nineta,  
Vederò l'erbe, i alberi,  
E col mio ben sarò:

Sarò piu povereto,  
No magnerò ogni zorno  
Menestra, carne, intingolo;  
Ma sarò manco storno;  
La testa qua va in fregole,  
E no se pol star ben.

Adio, Nineta bela,  
Da qua do setimane  
Sarò con ti; a revederse  
Sul pra de le fontane.  
Conservime sta Letera.  
Scondila in mezo al sen:

## L' EBREZZA

**T**olèghe carica  
E cassa e talari  
E campi e stabili  
E casa e mobili  
E la so cocola;  
Cavèghe i abiti,  
Fischè i so crediti,  
Lassèghe i debiti,  
Fe miserabile  
Chi è sta invidiabile;  
E po' doman  
A quel medesimo  
Metèghe in man  
Un fiasco e un pofano  
De vin teran,  
Sie de luganega,  
Quatro de pan;  
Co no l'è astemio

*De l' adorabile  
Oro potabile,  
Lo vedarè  
Tornar richissimo  
Deventar re.*

*Questi xe i meriti  
Che ga l' Autuno,  
E contrastarmelo  
No pol nissuno;  
No el cielo placido,  
No i zorni tepidi,  
No i peri e i persegghi;  
No i campi fertili,  
No ste petegole  
Che va a far tombole  
Soto a le pergole,  
Che va destruzerne  
Senza costruto  
L' ua venerabile,  
Quel sacro fruto.  
Salvo quel netare  
Che dà l' Autuno,  
Vita dei omeni,  
Piacer d' ognuno,  
Tuto xe frotolo  
E romanzeti  
De sti poeti,  
Che fa sussuro*

*Co ste so favole,  
 Ma che dal muro  
 No cava un ragno;  
 In ton da catedra  
 Disea un bevagno;  
 E in sto dir col goto pien,  
 Co un bocal che va e che vien,  
 Con un resto de brisiola  
 De bon porco e primariola,  
 Del formagio e la noseta  
 L' à cantà sta Canzoneta: —  
 — In fra i Dei che da la favola  
 Vien ficai nel Panteon,  
 Baco solo se lo merita,  
 Che xe el vero, che xe 'l bon.  
 Per la fragia dei bevagni  
 La marmagia d' i imortali  
 I xe giusto tanti scagni,  
 Tante crepe de bocali  
 Da trar fora del balcon:  
 — Co l' Aurora el cielo ilumina,  
 E i prai torna a incolorir,  
 Caratèli e dote visito,  
 E ogni vin vògio sentir;  
 E a la bela Dea lusente,  
 Goto in man, mi ghe domando,  
 Astu visto là in Oriente  
 Un rubin più rosso e grundo*

*Del mio naso a comparir?  
 Se i me vien co fasso bachera  
 Cento guere a dichiarar,  
 De la tera el più gran despota  
 No me degno de ascoltar.  
 Gnente a tola me spaventa;  
 E co bevo un vin picante,  
 E che in ciel fulmini senta;  
 Digo a Giove fulminante:  
 El mio amor te fa tremar.*

*Se mai morte la teribile  
 Me farà chioco finir;  
 De scamparghe no desidero  
 E go gusto de morir.  
 Anderò a la spiaggia averna  
 A imbrigar Megera e Aleto;  
 E voi verzer 'na taverna  
 De Pluton nel gabineto;  
 Ch' el me ga da benedir.*

*Sto grazioso e caro netare  
 I demoni vincerà,  
 E i demoni e'l re dei diavoli  
 Lodi a Baco canterà.  
 Voi che Tantalo se goda;  
 Che anca lu a la fin se sguazza;  
 E a Ission su la so roda .  
 Vogio darghene una tazza;  
 Che un tantin lo quieterà.*

*No de marmo, no de porfido  
 Un sepolcro gaverò,  
 Ma una bota, e fra la gripola  
 - El gran sono dormirò:  
 Sia scolpio su la so base  
 El mio goto, quel più grande,  
 E sia scritto: Dorme in pase  
 L'imbriagon piu venerando  
 Ch'abia visto el Sol qua zo.  
 Vegnerà, za no lo dubito,  
 L'otavario a celebrar  
 Più imbriaghi, strassinandose;  
 Le mie cenere a onorar;  
 E per far un'ecatomba  
 Che a sto mondo me imortali,  
 La mia bota, la mia tomba  
 Con tresento e più bocali  
 I me vegnerà a sguazzar.*



## LUNA DI GIUGNO

Vu, che avè 'l cuor zentìr,  
Vu, dolci amanti,  
Vu, che ve amè costanti  
Sin dal più verde April.  
Za che se mostra in ciel  
Sora d'ogni altra stela  
Piena d' un dolce miel  
Cintia la bela ;  
Za che mai più cussi  
Seren el viso ,  
Nè grato xe stà 'l riso  
Come che l'è in sti dì:  
Vegni qua su sto pra  
Da sti russei frescheti,  
Da sti verdi boscheti  
Intorno circondà;  
Vegnìla a venerar ,  
Vegni a sentìr in peto

Quel che la sa ispirar  
Divin afeto!  
Vardela su quel col;  
L'è arzentò puro:  
Za à da invidiarla el Sol,  
Mì son sicuro.  
E vardè là; vardè  
Fra quei lauri odorosi,  
Fra quei mirti amorosi  
Come a trati la xe!  
Come vien a interzar  
L'ombra l'arzentò,  
Come la va a scherzar  
Fra i ramì drento.  
Oh d'ogni amante cuor  
Serenatrice;  
Oh ti consolatrice  
D'ogni amoroso ardor!  
Risplendi sempre in ciel,  
Mai no robarte,  
No portarghe sto fiel  
A chi sa amarte.

## LUNA DI SETTEMBRE .

**P**roprio un azzal xe el cielo,  
Un spechio el mar tranquilo,  
L'aria no move un filo,  
Xe moderà el calor.

**La Luna**, come brasa  
Nata del mar là in fondo,  
De secondo in secondo  
Scolora el so rossor.

**Eco**, color de l'oro  
La par in sto momento;  
Eco, la par d'arzentò;  
Ecola a dominar.

**Scampa** dal ciel confuse  
Le più brillanti stele,  
Che d'esser manco bele  
Le stenta a tolerar.

**Del mar** la se fa specchio,  
La fissa el viso belo ;

E 'l mar un altro cielo  
 Se vede a comparir.  
 Ste rive, ste vignete,  
 E quanto se presenta,  
 Tute le se inarzenta,  
 Le gode al so aparir:  
 La luse, che modesta  
 La manda su l' ogeto,  
 Fa che ne resti in peto  
 Qualcosa da bramar:  
 Crçarse in un tal stato  
 Pol l'anima sicura;  
 Piu bela la Natura  
 La so' creatura amar.  
 Radopia, o cara Eurila,  
 Sto portentoso incanto,  
 Toca quel' arpa, e al canto  
 Unissila d'Amor;  
 Cintia te lo domanda,  
 Che benchè casta anch' ela,  
 D' Amor la fiamma bela  
 Un dì à scaldà el so cuor!  
 Varda! el so raggio adesso,  
 Xe adesso sul to peto!  
 Un amoroso afeto  
 No te se svegia in sen?  
 De mi no parlo, o cara,  
 Che inutile xe ogn' arte,

Gnente no' so ispirarte....  
E pur, mio caro ben,  
Pur te amerò costante ...  
Ma qual incanto novo?  
In mi più no me trovo ...  
Ti è un paradiso, sì....  
Co' apassionae ste voci!  
Da che armonia interote!  
Dopo una de ste note  
Che se vergogni el dì.



**LE  
QUATTRO  
STAGIONI**





## LA PRIMAVERA

Quatordes'anī,  
Poco de più,  
Do ochieti umanī  
Che varda in su,  
Ma che ogni silaba  
Li fa sbassar,  
Un par de lavri  
Da sbasuchiar.  
Ghe vedè in viso  
Vivo el color,  
Ma un scherzo, un riso  
Ve lo sa tor.  
Xe i cavei l'ebano  
Neto, lustrà;  
Se la vol riderve .  
Le perla è là.  
El colo è bianco;  
Golmeto el sen,

Xe tondo el fianco ;  
Xe 'l braccio pien .  
Gamba sveltissima ,  
Scarmo el penin ,  
Le carne morbide ,  
E tuto fin .  
Là Primavera ,  
Za la vedè ,  
E viva e vera  
Sta puta xe ;  
E la xe amabile ,  
Gavè rason ,  
Ma', assicurevelo ,  
No è tuto bon .  
L'è tropo acerba ,  
Mi son sincer ,  
E un fruto in erba  
No dà piacer ;  
Che se scampandone  
La vol scherzar ,  
Sempre no comoda  
Quel so scampar .  
La stà un momento ,  
Mai co' se vol ,  
E sempre a stento ,  
Sempre ghe diol .  
Se la ve cocola ,  
La fa sentir

Un fredo, un grizzolo  
Che fa dormir ;  
Per un impianto  
Ghe pianze el cor,  
Ma tanto pianto  
No ga savor.  
Dolce è la colera ;  
Se la ghe va ,  
Ma dura el nuvolo  
Più de l' Istà.  
Xe belo tuto ,  
E fresco e san ,  
Ma acerbo è 'l fruto  
Col tolè in man .



## L' E S T A T E

**B**ei ochi, ma che fulmina  
Se mai la fe' alterar,  
Bei denti, ma che morsega -  
Se mai la fe' arabiar.

Tempesta i slepi a refoli  
Da quele bele man,  
I afeti è capacissimi  
De farve in cavruman:

La beca quanto un pulese;  
La ruza da moscon,  
La strepita, la pizzega;  
Ghe vien le convulsion.

Se mi vogio depenzerve  
Quela che m' à strigà,  
Ste cosse descrivendove  
Digo la verità;

E no gh' è al mondo un' anema  
Che no me diga a mi:

Perché co sto arcidiavolo  
 Vustu passar i dì?  
 Se azonzo: l'occhio fulmina,  
 Ma spesso el xe seren,  
 E Amor svolazza e cocola  
 L'occhio, el bel lavro, el sen;  
 Rabiada la ve morsega,  
 Ma in tuto el nostro amor  
 No xe arivà sta diavola  
 Che a morsegarme el cuor.  
 Do slepi, a confessarvelo,  
 Do slepi ò ricevù;  
 Ma dolci afèti e lagreme  
 Quanti no ghe n'ò bu?  
 L'è viva, l'è ardentissima  
 Co' Amor la fa impizzar,  
 Ma mi sto ardor teribile  
 Procuro de schivar.  
 La beca, sì, la pizzega,  
 Ma ve conforta un miel  
 Che sin nel cuor s'insinua,  
 Che drento no ga fiel.  
 Spaventa quando s'agita  
 Quel viso in convulsion,  
 Ma gh'è i gran bei spetacoli  
 In quella agitazione;  
 Ghe xe dei zorni critici  
 Ch'el belo pel rapir,

Ma da là un poco, un anzolo  
 La torna a comparir.  
 Negri i cavei finissimi,  
 Azuro l' ochio e pien;  
 Brazzo robusto e morbido  
 Colmo e diviso el sen,  
 Vivo e grosseto el laverò,  
 Denti d' avorio, e fià  
 Che senza droghe e aromati  
 Xe sempre imbalsamà.  
 La tinta vivacissima  
 Ch' al brun tenta inclinar,  
 Figura che una Palade  
 Faria desmentegar:  
 Se voi' cussì depenzerla;  
 L' è ancora al natural;  
 E tuto xe verissimo,  
 L' è Nina tal e qual:  
 E quei che desprezzandome  
 Da mato m' à tratà  
 Ariveria a invidiarne la:  
 Letor, cussì è l' Istà.  
 Toni, tempeste, fulmini;  
 Un eccessivo ardor;  
 Tavani, mosche, pulesi,  
 E seco distrutor;  
 Ma sempre el ton no strepita,  
 De raro el va a ferir,

L' aria e l' ardor se mitiga,  
 L' aguazzo sa vegnir;  
 E s' arde, se destermìna  
 L' erbe e le biave el Sol,  
 Natura xe in disordine,  
 L' Istà gnente ghe pol:  
 Ma i zorni serenissimi,  
 El caldo temperà,  
 L' ombre, i boscheti, i zefiri  
 El ciel tuto stelà,  
 Le piove che ressussita,  
 Che xe a le piante un miel,  
 Le aurore, i bei crepuscoli  
 Che ve depenze el ciel,  
 I fiori odoratissimi,  
 I fruti, l' erbe, el fien,  
 Le biave, i campi fertili ....  
 Scorden tuto sto ben?  
 No: se ghe xe dei radeghi,  
 Se fiero xe l' Istà,  
 El pol ben compensarveli  
 Se tanti beni el ga.



## L' AUTUNNO

**N**è ragazza, nè vechiòta,  
No grassona; ma grassota;  
Morachiotà,  
Furbachiotà,  
Xe Toniota.  
La ga i ochi de carbon,  
La ga tuto el resto bon;  
La xe amiga, ma de cuor,  
La se ride de l'amor:  
Per servirve no la sua,  
La ve tira zozo l'ua,  
La ye porta là de tuto,  
Pan', polenta, bon persuto,  
E vin duro e marzemin,  
E la svoda el Canevin:  
La ga atorno dei puteli  
Tuti grassi e tuti beli;  
Co de l'ua la li contenta,

E co un tocò de polenta,  
 E depenta  
 Nel so viso è l'abondanza  
 Senza amor, senza jatanza:  
 La xe franca, la xe schieta,  
 La ghe stà a la barzeleta,  
 Dei bei prindesi la impronta:  
 La xe cara co l'è ponta,  
 La ve zonta  
 Sempre el vin in tela tazza,  
 E se sguazza,  
 E cressendo l'alegria  
 Tuti ponti se va via:  
 Pur tuti i tempi,  
     Pur tuti i dì  
     Sta cara Tognola  
     No xe cussi.  
     La xe inzucada,  
     La xe ingiazzada,  
     La va pensando  
     E sbadagiando  
     Senza inacorzerse  
     De sbadagiar;  
     La voria pianzerve  
     No la 'l vol far;  
     Ma inacorzendose  
     De sto difeto  
     La core a scondersi,

O la vâ in leto,  
 E da un di a l'altro  
 No ghe xè altro,  
 E la ve sfamega  
 Come fa el Sol;  
 La torna Tognola  
 Tuti la vol.  
 Come xe Tognola;  
 Cussi è l'Autuno,  
 Che 'l corpo e l'anema  
 Consola a ognuno.

No xe caldo, no xe fredo,  
 Vedè tuto madurà,  
 No se vive più sul credo,  
 Se tripudia e se ghe n' à.

Chi va a la cazza,  
 Chi va a folar,  
 Chi 'l porco mazza,  
 Chi va a balar,  
 Chi co una cocola  
 Fa le brazzae,  
 Chi osèla al rocolo;  
 Chi fa matae;  
 Disnareti,  
 Chiasseti,  
 Spasseti,  
 Prindeseti,  
 Baseti,

Schërzeti

Col goto in man

De vin teran.

L' Amor se celebra;

Ma no el tiran.

Ma za de un velo

Se coverze tuto el cielo;

Fa frescoto,

E la piova è qua deboto;

Za le nuvole se sera,

E la piova casca in tera:

Vigne, coli, campi e prai,

No pol esser spassizai:

Seu per questo desperai?

Porco e fogheto

E un bon bichier;

Polenta e in leto

Co so mugier

Ve fa dolci anca sti zorni

Benche sie' stupidi e storni:

Ma la bora

Dal Nord vien fora;

Torna el Sol

Che fa belo el pian e 'l col,

E va via

Mal umor, malinconia,

Sin che ariva co l'Invernq

Neve e giazze sempiterno.

## L' INVERNO

**G**era d'Inverno, e gera in compagnia,  
 E xe sta messo in campo la question,  
 Se de l' Istà l' Inverno megio sia,  
 Lassando fora l' altre do Stagion;  
 Che la gran moda adesso xe i estremi,  
 E drio la moda se propone i temi.

**E** voltandose a mi: — Vu che avè fato  
 Piu volte le Stagion, me dise un tal,  
 Cossa ve par? l' Inverno ad ogni pato  
 Xe megio de l' Istà, l'è natural,  
 Ma no me fe parlar la fantasia,  
 Trovè fora rason e no poesia. —

— Mile grazie, ò risposto, ma no posso,  
 Che mi co la rason no me ne intrigo;  
 L'è tropo disgraziada, e ò visto in fosso  
 Per causa soa ai mii di più d'un amico,  
 E se la vol che diga, la permeta  
 Che diga el mio pensier, ma da poeta —

— Sì, sì, dise una dona, ~~pel~~ ga del sesto,  
 E lasselo dir su quello ch' el crede. —  
 — O mi, signora, me destrigo presto,  
 Ma no pretendo che i me daga fede,  
 E dirò, che l' Inverno è tal e qual  
 Come una certa vecchia da Noal.

Longa, sutila e senza carne a torno,  
 Con cento peli in testa tuti bianchi,  
 Co una bochéa che la ve par un forno,  
 E una brava sciatica in tei fianchi,  
 Coi occhi del color che xe el persuto,  
 E la tosse obligada in fefauto:

Se l'andava in carrozza, la diseva:

*— Tornèmo in drio, ma par de sentir vento;—*

Se qual cossa per casa la faceva:

*— Sarè quella finestra e vigni drento. —*

Co gera suto mai no la dormiva,

E col siroco no la digeriva.

Tuto quel che fa bela la Natura

E dà un' idea de vita e de creazion;

Gera per ela inutile fatura,

La stava quasi-sempre in t' un canton;

Quatordes' ore la passava in leto,

E l'altre a tola, o al zogo de picheto.

Pur la diseva: — *Co una ragazzota.*

*Sta mia tranquillità mi no barato;*

*I me dirà, che son una marmota*

*Perchè no ziro atorno come un' matq;*

*Perchè passo i mii di fra quatro muri,  
 E crio se no i me sera ben i scuri.  
 Ma quel leto, quel sono e quel magnar,  
 Quel bon goto de vin, quella partia,  
 I è gusti che de più no se pol dar,  
 E tuto quanto el resto xe pazzia,  
 E ordinarave mi, se comandassè,  
 Che chi no fa sta vita i li impicasse —*

**Chi** *xe che de sta vechia no ridesse,  
 E che no schiamazzasse a piena boca?  
 E pur se un poco se ghe rifletesse  
 L'Inverno a far sta vita za ne toca,  
 E squasi tuti i gusti, a dirla schieta,  
 Fenisse in pachio, leto, e camereta.*

**Gh'è** *qualche Inverno che se va stampando  
 Per chi xe de l'Inverno protetori;  
 Ma no l'è Inverno, e po' sto contrabando  
 Ghe costa a la Natura dei suori;  
 E come fa le done del bon ton,  
 La vol refarse in st'altre tre Stagion.*

**Se** *xe un zorno seren, gh'è 'l giazzo in tera,  
 E le gambe e la testa è a mal partio;  
 A le vechie el borin ghe fa la guera,  
 E ben che abiè el tabaro se' servio,  
 Per tuti i busi el barbaro se fica,  
 Ve brusa i ochi e 'l naso ve lambica.*

**Se** *xe siroco sguatarè de gusto,  
 E quel'umidità ve ariva a l'osso.*

Nevega? Oh! allora sì, boca che vustu!  
 Perche o s'ingiazzì o l'umido sia mosso  
 Ve godè a spotachiar per el paese,  
 E gavè un stilicidio per un mese.  
 Senza fogo xe fredo, e'l fogo impizza  
 E imiserisse, e val tre soldì un fasso;  
 La stua ve inzuca, el caminar ve istizza,  
 Co l'aria dei Cafè diventè un tasso;  
 Se un teatro xe pien, l'aria xe un bagno,  
 Se nol ga zente, ve impetri sul scagno.  
 Dei reumi, de le ponte e de la tosse  
 E de cento altri mali sfondradoni  
 Mi no ve parlarò, che le xe cosse  
 Che sta Stagion regala per bomboni.  
 Curte, l'Inverno è morte, e stago saldo,  
 Che no se trova un morto che sia caldo.



**I N N O**  
**ALLA**  
**M O R T E**

**7**



## ALLA MORTE

**T**i, Dea terribile,  
Ti, dei mortali  
Arbitra e despota  
Senza rivali,  
Ti, che ti domini  
La tera e 'l mar;  
**Ti**, che le porpore  
E le corone,  
Che al pien dei omeni  
Tanto ghe impone,  
Coi sachi e i zocoli  
Ti sà missiar;  
**Ti**, che l'imperio  
De la fortuna,  
Che me perseguita  
Sin da la cuna,  
Da formidabile  
Ti sà domar;

**Ti**, che quei stimoli  
 Discordi tanto ,  
 Che porta i omeni  
 De pianto in pianto ;  
 Che li fa martiri ,  
 Ti sa quietar ;

**E** ti, che al misero  
 Senza conforto  
 Con man benefica  
 T'insegni el porto ,  
 Ti , Dea teribile ,  
 Voi' celebrar .

**Quanto** xe stolidi  
 Chi destruttrice  
 Te chiama , o provida  
 Generatrice !  
 Quanto i xe deboli ,  
 Nel so pensar !

**Dal** di primissimo  
 Che sui mortali  
 E falce e fiacola  
 E l' arco e i strali  
 T' à dà 'l trifulmine  
 Per dominar ,

**In** tanti secoli  
 Ch' el mondo zira ,  
 L' imenso numero  
 De chi respira

S' ha visto simile  
 Sempre a restar:  
 No ti è che pausa  
 De la Natura;  
 Se un omo termina,  
 La spezie dura;  
 E spezie e generi  
 Ti fa tornar;

Che quel che regola  
 Sto nostro mondo  
 Quanti individui  
 Vive qua in fondo,  
 Come tanti atomi  
 Sa contemplar.

E quella fiacola  
 Che ne destruze;  
 In miera d'esserī  
 Spande la luze;  
 E in miera d'esseri  
 Ne fa cambiar (1).

Ma ne l' empireo,  
 Ma ne l' inferno  
 Nume più provide  
 Nel so governo  
 Chi sa trovarmelo;  
 Chi 'l sa idear?

(1) L' autore contempla la disorganizzazione fisica  
 del corpo animale.

Forse un Prometeo,  
 Che vita e forma  
 À dà a la polvere  
 Che ne conforma,  
 Che ragionevoli,  
 N' à bu a crear?

Che a virtù languida  
 L' à insieme unito  
 Ogni delirio,  
 Ogni prurito,  
 Che l' imbramabile  
 Ne fa bramar?

Ah! quanto infausto  
 Sia stà ogni dono,  
 Le tante supliche  
 Che gh' è al to trono,  
 Dea potentissima,  
 Lo sa provar.

Sarè giustissimi  
 Numi del Cielo,  
 Ma impenetrabile  
 Destendè un velo,  
 E lassè un adito  
 De mormorar.

Morte al contrario  
 Senza misterò  
 Dona benefica,  
 Sempre sincero;

Sempre giustissimo

Xe el so operar.

Ela a la gloria

Salva i mortali;

Dal precipizio,

Dai più gran fali

La virtù debole

La sa salvar.

Vedo Virginia

Pretesa schiava;

Vedo el Decenviro

Che za trionfava

Su la so vitima

L'è per piombar;

L'è per destruzerghe

L'onor, la gloria;

Ma ti, la vergine

A la vittoria

Dal vituperio

Ti sa' portar.

Chi mai de un Dario;

Là in Arabela,

La funestissima

Iniqua stela

Che lo perseguita

Chi sa placar?

Forse quei providi

Celesti Numi,

Che tanti spasemi  
 Che 'l pianto a fiumi  
 Dei so' fioi miseri  
 No sa tocar?

Dal stato oribile  
 De schiava vita;  
 Dal vituperio  
 D' una sconfitta  
 Ti sola, o provida,  
 Ti 'l sa' sotrar.

E l' invincibile  
 Che l' à desfato,  
 Per tanti secoli  
 Chi è sta che à fato  
 Grande e magnanimo;  
 Chi 'l fa onorar?

Ah! de la gloria  
 Che lo iragiava  
 El lume vivido  
 Za za oscurava  
 Vizio e tiranica  
 Sè de regnar.

Se el nome celebre  
 La fama spande;  
 Se quel Macedone  
 Se chiama el Grande;  
 Solo el to fulmine  
 Lo fa chiamar.



**Quel pare misero**

Fra quatro foli,  
Che no gà un' anema  
Che lo consoli;  
Che le so lagreme  
Xe el so disnar,

**Che smunta e macera,**

Su quatro strazzi  
Vede puerpera  
De tre ragazzi  
L' infelicissima  
Che lo sa amar',

**Che va slanzandoghe**

In fra el sangioto  
De le ochiae languide  
Senz' altro moto,  
Me par de vederlo  
Morte a invocar,

**Me par de vederte,**

Morte pietosa,  
Gnente teribile,  
Gnente sdegnosa,  
Quei miserabili  
A consolar.

**Me par de vederte:**

Soto altro aspeto,  
Sempre benefica,  
Giusta in efeto,

La falce e 'l fulmine  
 Adoperar.  
 Vedo i Dionisi,  
 Vedo i Neroni,  
 Vedo i Caligola  
 Zozo dei troni  
 Per ti la polvere  
 A morsegar.  
 Chi dai pestiferi,  
 Chi ne purgava?  
 Forse el trifulmine  
 Che i consacrava,  
 E che intangibili  
 Ne i fa trovar?  
 Te onoro e venero,  
 Divin Petrarca,  
 E dolci lagreme  
 Spando su l' arca  
 Che le to ceneri  
 Sa conservar;  
 Ma, oh Dio! perdonime,  
 Perchè mai dirne:  
*Le piu bel' anime*  
*La va a rapirne,*  
*Le triste e perfide*  
*La sa salvar?*  
 Da la to Laura;  
 Ti l' à pur vista

Senza quel' orido  
 Che la fa trista,  
 Ti à sentio placida  
 Morte a parlar:

*L'imparegiabile,  
 La dona eleta,  
 Prima che istabile  
 Fortuna meta  
 Nel miel l' assenzio,  
 Vogio eternar.*

Oh! quante Laure  
 Che da fortuna  
 Sempre volubile  
 Ne la laguna  
 De tanti secoli,  
 Ti à bu a sotrar!

L' ingiusto e 'l perfido  
 Ti sola teme,  
 E al miserabile  
 Che opresso zeme,  
 Fa manco barbara  
 Sorte provar.

E là ne l' Erebo,  
 Là ne l' Eliso;  
 Dove el reo crucia  
 Da nu diviso,  
 Dove se premia  
 Reto operar,

Per ti ne l'Erebo  
La colpa foca;  
Beatitudine  
Per ti ne toca,  
E un novo secolo  
Ne fa trovar.

Dea potentissima,  
Solo conforto  
De chi fra 'l turbine  
Sospira el porto;  
Benigna ascoltime,  
No me sdegnar:

Sì, Dea terribile,  
Sì, dei mortali  
Arbitra e despota;  
Tronca i mii mali;  
Ti, che ti domini  
La tera e 'l mar:

# INDICE

## CANZONETTE

<i>Il Lamento</i> . . . . .	Pag. 9
<i>La Riflessione</i> . . . . .	16
<i>La Necessità</i> . . . . .	18
<i>La Gondolella</i> . . . . .	20
<i>Il Tu e il Voi</i> . . . . .	22
<i>La Marina</i> . . . . .	26
<i>Il Pensiere</i> . . . . .	29
<i>Il Dubbio</i> . . . . .	32
<i>La Riunione</i> . . . . .	34
<i>La Consolazione</i> . . . . .	38
<i>L'Ape</i> . . . . .	40
<i>Il Fiato</i> . . . . .	42
<i>Il Gelsomino</i> . . . . .	44
<i>Il Sofa</i> . . . . .	46
<i>Il Consiglio</i> . . . . .	49
<i>La Lontananza</i> . . . . .	51
<i>Il Troppo e il Troppo poco</i> . . . . .	54
<i>L'Amore</i> . . . . .	58
<i>Lettera a Nina</i> . . . . .	62
<i>L'Ebrezza</i> . . . . .	68
<i>Luna di Giugno</i> . . . . .	73
<i>Luna di Settembre</i> . . . . .	75

## LE QUATTRO STAGIONI

<i>La Primavera</i> . . . . .	Pag. 81
<i>L' Estate</i> . . . . .	85
<i>L' Autunno</i> . . . . .	89
<i>L' Inverno</i> . . . . .	93
INNO ALLA MORTE . . . . .	99